

**CONVIERTA SU  
BASURA EN ABONO**



**ASI RECICLA LA**

**NATURALEZA**



REDUCIR, REICLAR Y CONVERTIR LOS DES-  
PERDICIOS EN ABONO SON LAS METAS DE  
NUESTRA AGENCIA. MEDIANTE LA  
EDUCACION Y LA DIVULGACION DE INFOR-  
MACION, ESTA AGENCIA INTENTA CAMBIAR  
ACTITUDES Y COMPORTAMIENTOS RESPECTO  
AL CONTROL DE LOS DESPERDICIOS Y HACER  
QUE LOS CALIFORNIANOS ABANDONEN LA  
COSTUMBRE DE TIRAR A LA BASURA Y  
EMPIECEN A AHORRAR ENERGIA, A  
CONSERVAR NUESTROS RECURSOS  
NATURALES, Y A EXTENDER LA VIDA DE  
NUESTROS BASUREROS MUNICIPALES.

CALIFORNIA INTEGRATED WASTE  
MANAGEMENT BOARD  
8800 CAL CENTER DRIVE  
SACRAMENTO, CA 95826

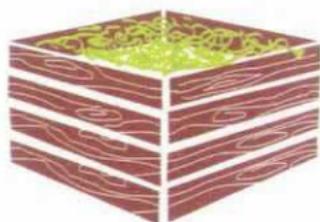
OFICINA DE  
ASUNTOS PUBLICOS  
1-800-553-2962

## ¿QUE ES CONVERTIR BASURA EN ABONO (COMPOSTAJE) Y POR QUE HAY QUE HACERLO?

La manera como recicla la naturaleza, es decir, el compostaje, es la desintegración controlada de materias orgánicas tales como hojas, ramas, recortes de pasto y residuos de alimentos vegetales. El producto que resulta de esta descomposición se llama "compost" o abono orgánico.

El compostaje reduce la acumulación de grandes cantidades de materias orgánicas en nuestros basureros municipales y convierte estas materias orgánicas en un producto útil. Las materias orgánicas representan más de la mitad de la basura municipal de California. Por lo tanto, el compostaje en casa reduce los costos tanto del transporte de la basura como de la operación de los basureros municipales.

El abono o "compost" es excelente para los jardines y los prados. Además, usted ahorra dinero al no tener que comprar acondicionadores de suelo, paja y fertilizante.



**TARIMAS DE MADERA**

### EL COMPOSTAJE ES FACIL

El compostaje puede efectuarse en el patio de la casa en un recipiente fabricado para este propósito, o simplemente amontonando los desechos orgánicos (algunas ciudades requieren recipientes cerrados). Los negocios,

las escuelas y otras instituciones también pueden transformar fácilmente los desechos en abono. Comuníquese con el gobierno del condado o de la ciudad para obtener información acerca de clases gratuitas sobre compostaje y de cómo adquirir recipientes gratis o a precio de descuento.



**MALLA PARA GALLINEROS**



CERCA PARA NIEVE

Los recipientes caseros se pueden construir con pedazos de madera, malla para gallineros, e incluso en recipientes viejos para basura (con agujeros perforados en los lados y en el fondo).

Los recipientes fabricados incluyen unidades de rotación, conos y unidades verticales formadas por varios recipientes; estos recipientes se pueden comprar en tiendas o a través del correo. Dedique suficiente tiempo a considerar sus opciones y luego seleccione el recipiente que mejor se ajuste a sus necesidades.



RECIPIENTE DE ROTACION

Para obtener una descripción sobre cómo construir su propio recipiente, o una lista de vendedores de recipientes pre-fabricados para compostaje casero, llame a California Integrated Waste Management Board 1-800-553-2962.



CONO

## METODO DE COMPOSTAJE

Se requieren cuatro ingredientes básicos en la elaboración de abono: nitrógeno, carbono, agua y aire. El método más sencillo consiste en:

- mezclar en capas, partes aproximadamente iguales de materiales verdes (ricos en nitrógeno) y materiales de color café o secos (ricos en carbono), formando una pila al aire libre o colocando los materiales en una estructura cerrada;
- agregar agua;
- revolver para que entre el aire; y
- permitir que los microorganismos e insectos desintegren los materiales con el transcurso del tiempo.

### NITROGENO

Los materiales verdes tales como recortes de césped y desechos del jardín son fuentes ideales de nitrógeno (una vez que se secan se convierten en fuentes de carbono). Las cáscaras y trozos de fruta o verduras también pueden proporcionar nitrógeno. Para reducir la posibilidad de plagas o malos olores, es mejor evitar los residuos de carnes o productos lácteos y enterrar hasta el fondo de la pila otros residuos de alimentos.

### CARBONO

El césped seco y los recortes de jardinería tales como hojas secas, ramas o heno pueden proporcionar el balance necesario de carbono a una pila de abono. Corte o desmenuce las piezas grandes a un tamaño de 12" o más pequeñas (las ramas gruesas con bastante madera, deben cortarse en pedazos pequeños, molerse o no usarse).

Las astillas de madera sin tratar y el aserrín son una fuente útil de carbono; pueden ser usados si la pila contiene demasiado nitrógeno.

## AGUA

Su pila de abono debe tener la misma humedad que una "esponja exprimida". El contenido de humedad debe ser de 40 a 60 por ciento. Para verificar que existe la humedad adecuada, introduzca la mano en la pila de abono, tome un puñado de material y oprímalo; si escurren unas cuantas gotas de agua, probablemente contiene suficiente humedad, si no, agregue agua.



### CERCO ABIERTO

Al agregar agua es mejor introducir la manguera de manera que no se humedezca únicamente la parte de arriba de la pila. También puede humedecer la pila cuando la esté revolviendo. En clima seco, tal vez tenga que añadir agua con regularidad, además, quizás también sea necesario cubrir la pila. Una pila de abono debidamente construida elimina el exceso de agua.

## AIRE

Las bacterias y los hongos que se encuentran en la pila de desechos necesitan oxígeno para vivir y funcionar. Si la pila está demasiado mojada, se reduce el suministro de aire al interior y los organismos mueren. Esto retarda el proceso y puede originar olores desagradables. Para evitar esto y acelerar el proceso, revuelva la pila con una horquilla. También puede revolver el material haciendo una nueva pila. Muchos recipientes para compostaje son desarmables, lo que facilita la creación de nuevos montones. Simplemente vacíe el recipiente y llénelo de nuevo.



### RECIPIENTES SUPERPUESTOS



## TAMAÑO

Idealmente, la pila de material deberá tener tres pies de ancho, tres pies de profundidad y tres pies de alto (una yarda cúbica). Este tamaño proporciona suficiente alimento y aislamiento para que los organismos tengan el calor suficiente, se encuentren justo en su medio y trabajen al máximo. Sin embargo, las pilas pueden ser más grandes o más pequeñas y producir muy buenos resultados siempre que se les dé el cuidado adecuado.

## COMPOSTAJE (ELABORACION DE ABONO)

### TIEMPO, TEMPERATURA Y ESTILO

El compostaje puede hacerse técnica o rudimentariamente. La manera técnica implica más esfuerzo, pero el proceso es más rápido. Ambas maneras tienen un efecto positivo en el medio ambiente y producen un abono de calidad aceptable. Sólo depende del tiempo que usted dedique a esta actividad y qué tan rápido quiera obtener el abono.

El compostaje técnico requiere que la pila contenga una mezcla adecuada de nitrógeno (materiales verdes) y carbono (materiales color café). El montón debe mantenerse húmedo y esponjoso. La temperatura se debe mantener entre 120 y 140 grados Fahrenheit. La alta temperatura destruye la mayoría de las semillas de las hierbas y acelera el proceso de desintegración de manera que el abono puede estar listo en 2 ó 3 meses.

El compostaje "rudimentario" es muy fácil, ya que el abono "se produce" incluso si usted sólo hace una pila de desechos de jardín y alimentos, la riega esporádicamente y espera.

Debido a que la temperatura de la pila no es tan elevada como para destruir las semillas de las hierbas, el compostaje rudimentario puede tomar varios meses.



## COMO SABER SI EL ABONO ESTA LISTO

Su abono estará listo cuando el material original se haya transformado en un producto uniforme café oscuro, grumoso y con un agradable olor a tierra. En caso de que queden trozos de madera, se pueden separar y colocar en una nueva pila.

Una vez que su pila alcance el tamaño óptimo (3 x 3 x 3 pies) quizás sea el momento de dejar de añadir materiales y comenzar una nueva pila de manera que la pila anterior pueda terminar de desintegrarse (período durante el cual bajará la temperatura).

## ¡INTENTELO!

La mejor forma de aprender a elaborar abono en el hogar es haciéndolo. A través de la práctica y la observación usted descubrirá lo que funciona mejor, pudiendo modificar el proceso para adaptarlo a sus necesidades. Además, hay libros sobre compostaje casero que usted puede adquirir en la biblioteca o librería de su localidad.

También comuníquese con el gobierno de su localidad para obtener información respecto a clases, folletos o guías sobre compostaje.

## OTRAS FORMAS DE REDUCIR LOS DESPERDICIOS ORGANICOS

Además del compostaje, usted puede ayudar a reducir los desperdicios orgánicos reciclando los recortes del pasto (dejando los recortes del pasto en el césped cuando pode) y usando lombrices de tierra para obtener abono.

Para obtener información adicional acerca de estos temas, póngase en contacto con el gobierno de su localidad o llame a California Integrated Waste Management Board al 1-800-553-2962.



# GUIA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS DE COMPOSTAJE CASERO

SINTOMA	PROBLEMAS	SOLUCION
La pila huele mal.	No hay suficiente aire; demasiada humedad.	Revuelva la pila; añada material seco.
La pila no se calienta.	No hay suficiente humedad.	Agregue agua.
	La pila es demasiado chica.	Recolecte más materiales y haga una pila de por lo menos 3' x 3' x 3'.
	Falta de material rico en nitrógeno.	Mezcle estiércol fresco, recortes de pasto o residuos de frutas y verduras.
	El tamaño de los residuos es demasiado grande.	Corte o triture los materiales.
La pila atrae moscas, roedores, u otros animales.	La pila contiene huesos, carne, alimentos grasos o con mucho almidón.	Acomode los materiales añadidos a la pila; entierre los residuos de frutas y verduras en medio de la pila.



**ESTADO DE CALIFORNIA**

**PETE WILSON**  
GOBERNADOR

**JAMES M. STROCK**  
SECRETARIO DE LA AGENCIA DE  
PROTECCION AMBIENTAL

**CALIFORNIA INTEGRATED  
WASTE MANAGEMENT BOARD**

**WESLEY CHESBRO**  
VICE PRESIDENTE

**SAM A. EGIGIAN**

**ROBERT C. FRAZEE**

**JANET GOTCH**

**PAUL RELIS**

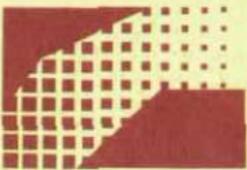
**RALPH E. CHANDLER**  
DIRECTOR EJECUTIVO

IMPRESO EN PAPEL RECICLADO

1995  
PUBLICACION 500-94-014

PRODUCIDO EN ESPAÑOL POR INTERNATIONAL CONTACT, INC.

AGRADECEMOS LA COOPERACIÓN POR PARTE DE EDGAR ROJAS  
Y PAULINO LUNA DE CALIFORNIA INTEGRATED WASTE  
MANAGEMENT BOARD EN LA ELABORACIÓN DE ESTE FOLLETO.



Integrated

Waste

Management

Board

8800 Col Center  
Drive  
Sacramento  
California  
95826